

APATX

KULTURFESTIBALA

LEIOA



Ekainak 27, 28, 29 JUNIO



PINOSOLO PARKEAN



Ongi etorri Leioara eta **APATXI!** era Kulturfestibala!
Emozioz, **artez eta alaitasunez** beteriko asteburua Leioako bihotzean bizitzeko, presta zaitez.
Heldu da **Pinosolo Parkera** **APATXI!** en lehen edizioa, **adin eta publiko guztientzat** pentsatutako
aire zabaleko ospakizuna.

Pinosolo Parkea aire zabaleko agertoki handi bihurtu da, non **kulturak, arteak eta naturak elkarri eskua emango dioten une paregabeak eskaintzeko.**

Antzerki-ikuskizunak, zirkua, zuzeneko musika, arte plastikoetako tailerrak, ipuin kontalariak,
naturan zeharreko ibilbideak, **instalazio artistikoak, jolasguneak** eta beste hainbat sorpresa
aurkituko dituzu. **Sarrera libre**a eta ingurune natural pribilegiatu batean.
Eta gustatuko litzaiguke gurekin etortzea!

PARTE HARTU. BARRE EGIN. AMETS EGIN!!!



Bienvenidas y bienvenidos a Leioa y al **APATXI!** Kulturfestibala!
Prepárate para vivir un fin de semana lleno de emoción, **arte y alegría** en el corazón de Leioa. Llegar al **Parque de Pinosolo** la primera edición de **APATXI!** una **celebración al aire libre** pensada para todas las edades y todos los públicos.

El Parque Pinosolo se ha transformado en un gran escenario al aire libre, donde **la cultura, el arte y la naturaleza se darán la mano para ofrecernos momentos únicos.**

Encontrarás **espectáculos de teatro, circo, música en directo, talleres de artes plásticas, cuentacuentos,** recorridos por la naturaleza, **instalaciones artísticas, espacios de juego** y muchas sorpresas más... Todo con **entrada libre** y en un entorno natural privilegiado.
Y nos encantaría que nos acompañaras!!!

!!!PARTICIPA. RIE. SUEÑA!!!

Dantzatu zuzeneko musikaren erritmoan, **dastatu janaria food trucks** gunean, edo zatoz piknikarekin, ekarri manta eta gozatu magia betetako ingurune natural eta familiarrean.

APATXI! topaketarako, **komunitaterako eta mugimenduan dagoen kulturarako** gunea da.

Sortzeko, barre egiteko, jolasteko eta berriro elkar aurkitzeko leku bat. Egin igeri programan zehar eta ondo busti Pinosolon gozatzeko dugun guztiaz. Lehen edizio hau elkarrekin eta elkarrekin egiteko prest gaude!

Izan ere, **hain azkar doan mundu batean, batzuetan dena hitz batekin hasten da: APATXI!**

APATXI! Kulturfestibaleko lantaldea.



Baila al ritmo de la música en vivo, saborea la comida en la zona food trucks, ven con tu picnic, trae tu sombrilla, toalla y tu hamaca, crea tu espacio y disfruta en un entorno natural y familiar lleno de magia.

APATXI! es un **espacio de encuentro, de comunidad y de cultura en movimiento**. Un lugar para crear, reír, jugar y volver a encontrarnos. Bucea por el programa y empápate bien de todo lo que tenemos para disfrutar en Pinosolo. ¡Contamos contigo para celebrar juntas y juntos esta primera edición!

Porque en un mundo que va tan rápido, a veces todo empieza con una palabra: APATXI!

El equipo de **APATXI!** Kulturfestibala.

AURKIBIDEA ÍNDICE

Sarrera 2.orr

Programa 4.orr

Mapa 5.orr

Tartalo 12.orr

Lamien Hondartza 20.orr

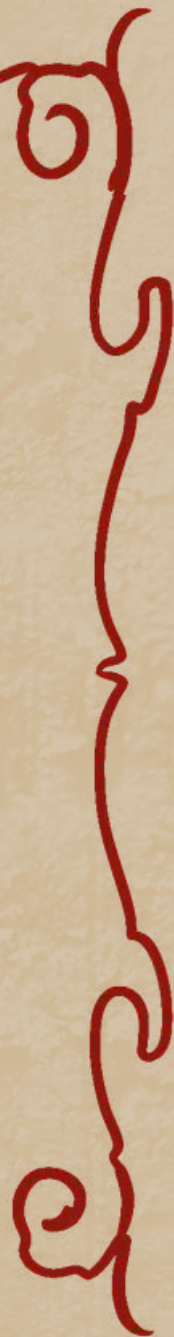
Galtzagorri 22.orr

Basajaun 33.orr

Gauargiren paseoa 39.orr



PROGRAMA
KRONOLOGIKOA
PROGRAMA CRONOLÓGICO





BASAJAUN



GALTZAGORRI



TARTALO



LAMIEN HONDARTZA
PLAYA DE LA LAMIA



Informazioa



Foodtrucks



Komunak



Baños



Iturriak/Fuentes



Ambulantzia

OSTIRALA, 27

VIERNES 27



TARTALO

GALTZAGORRI

BASAJAUN

12:00		YMEDIO TEATRO 7								BAPATEAN 2
12:30		YMEDIO TEATRO			JOKAI LARUN 3				PICUENTOS 4	
13:00		YMEDIO TEATRO	MAMA CREA 2	RINCON DE RECUERDOS 9	JOKAI DOMO BABY 4	TURUKUTUPA 1	CARRUSEL AL ABORDAJE 6	LA ENANA NARANJA 5	CUENTOS DE MALETA 2	
13:30		YMEDIO TEATRO								
14:00										

OSTIRALA, 27

VIERNES 27



TARTALO

GALTZAGORRI

BASAJAUN

17:30		YMEDIO TEATRO	MAMA CREA 2	RINCON DE RECUERDOS 9	JOKAI LARUN 3	TURUKUTUPA 1	CARRUSEL AL ABORDAJE 6	LA ENANA NARANJA 5		BAPATEAN 2			
18:00		YMEDIO TEATRO											
18:30		YMEDIO TEATRO 7									PANTA RHEI 1		
19:00	LA FABRIKA 										PANTA RHEI 19.15		
19:30												CUENTOS DE MALETA 2	PICUENTOS 4
20:00							JOKAI DOMO BABY 4				PANTA RHEI		
20:30												BAPATEAN	PICUENTOS
21:00													
21:30	NEW TOCADOS 												

LARUNBATA, 28

SÁBADO, 28



TARTALO

GALTZAGORRI

BASAJAUN

12:00		YMEDIO TEATRO 7	MAMA CREA 2	RINCON DE RECUERDOS 9	JOKAI LARUN 3	TURUKUTUPA 1	CARRUSEL AL ABORDAJE 6	LA ENANA NARANJA 5		CUENTOS DE MALETA 2	PICUENTOS 4
12:30		YMEDIO TEATRO									
13:00		YMEDIO TEATRO								CUENTOS DE MALETA	PICUENTOS
13:30	BAPATEAN 👁️				JOKAI DOMO BABY 4						
14:00											

LARUNBATA, 28

SÁBADO, 28



TARTALO

GALTZAGORRI

BASAJAUN

17:30			YMEDIO TEATRO 7	MAMA CREA 2	RINCON DE RECUERDOS 9	JOKAI LARUN 3 JOKAI DOMO BABY 4	TURUKUTUPA 1	CARRUSEL AL ABORDAJE 6	LA ENANA NARANJA 5	TALLER COMETAS BOLAU 8		CUENTOS DE MALETA 2	PICUENTOS 4
18:00			YMEDIO TEATRO										
18:30	LITTLE HARLEM										PANTA RHEI 1	BAPATEAN 2	
19:00											PANTA RHEI 19.15		
19:30		MAITE GUEVARA										BAPATEAN	PICUENTOS
20:00			YMEDIO TEATRO								PANTA RHEI		
20:30			YMEDIO TEATRO									CUENTOS DE MALETA	
21:00	CRAZY JAZZERS												



IGANDEA, 29 DOMINGO 29



TARTALO

GALTZAGORRI

BASAJAUN

12:00		YMEDIO TEATRO 7								BAPATEAN 2	PICUENTOS 4
12:30		YMEDIO TEATRO			JOKAI LARUN 3						
13:00		YMEDIO TEATRO	MAMA CREA 2	RINCON DE RECUERDOS 9		TURUKUTUPA 1	CARRUSEL AL ABORDAJE 6	LA ENANA NARANJA 5		BAPATEAN	PICUENTOS
13:30	TRAKAMATRAKA				JOKAI DOMO BABY 4						
14:00											



IGANDEA, 29

DOMINGO 29

TARTALO

GALTZAGORRI

BASAJAUN

17:30		YMEDIO TEATRO 7								CUENTOS DE MALETA 2	PICUENTOS 4
18:00		YMEDIO TEATRO									
18:30		YMEDIO TEATRO							PANTA RHEI 1	BAPATEAN 2	
19:00		YMEDIO TEATRO	MAMA CREA	RINCON DE RECUERDOS	JOKAI LARUN	TURUKUTUPA	CARRUSEL AL ABORDAJE		PANTA RHEI 19.15		
19:30			2	9	3	1	6			CUENTOS DE MALETA	PICUENTOS
20:00					JOKAI DOMO BABY				PANTA RHEI		
20:30	ZIRKOZAURRE				4						
21:00											

ESPACIO TARTALO GUNEA

Tartalo **basatiaren eta ezezagunaren zaindari mitologikoa** da, orain bere kondairatik esnatzen den antzinako izakia, **ospakizun, gozamen eta magia partekatuko espazio batean bizitzeko**. Bere **kobazuloa eszenatoki bihurtzen da**, non zirkuaren suak, musikak eta antzerkiak magia pizten duten. Bere begi bakarrarekin, **Tartalok ikusleen harridura zaintzen du eta jaia babesten du**.

Tartalo es el **guardián mitológico de lo salvaje y lo desconocido**, un ser ancestral que ahora despierta de su leyenda para **habitar un espacio de celebración, disfrute y magia compartida**. Su cueva se **transforma en escenario**, donde el fuego del circo, la música y el teatro encienden la magia. Un encuentro ancestral y festivo que transforma lo cotidiano en extraordinario. Con su único ojo, **Tartalo vigila el asombro del público y protege la fiesta**.



LA FABRIKA

LA MAGIA DEL ALFARERO

Ostirala 27
Viernes

19:00



Zirko



90´



Buztingile batek bere **barruko sentimenduei eusten die**, bere **eskuen magiak** inoiz imajinatuko ez zituen formak sor ditzan utziz. Haiekin bizitzeak, dantzatzeak, jauzi egiteak, hegan egiteak... eramaten uzteak eta konfiantza izateak inoiz imajinatuko ez lukeen bezala elkar ezagutzeko eta gozatzeko aukera emango dio. **Artisauarekin batera Zirkuaren munduan murgiltzea, non Akrobaziak eta Emozioak ez diren faltako!**

Un alfarero se deja llevar por sus más íntimos sentimientos, dejando que **la magia de sus manos** vaya creando formas que jamás hubiera imaginado. Convivir con ellas, bailar, saltar, volar...dejarse llevar y confiar le permitirá conocerse y disfrutar como nunca hubiera imaginado. **Adentrarse junto al artesano en el mundo del Circo donde las Acrobacias y las Emociones no faltarán!**



NEW TOCADOS

CHARANGA MUSICAL



New Tocados **kale-animazioko musika-proiektua da**, eta musika-ikuskizunak kalean bertan ulertzeko modu berritzailea eskaintzen du. Txaranga bat baino askoz gehiago. New Tocados proiektu sortu berrienetako bat da, nazio mailan asmo handienetakoa duena, **zuzeneko musika, umorea eta publikoarekiko interakzioa** primeran uztartzen dituen.

New Tocados es un **proyecto musical de animación callejera** que ofrece una manera novedosa de entender los espectáculos musicales a pie de calle. Mucho más que una charanga. New Tocados es uno de los proyectos, de nueva creación, más ambiciosos a nivel nacional que fusiona a la perfección la **música en directo, el humor y la interacción con el público**.

Ostirala 27
Viernes

21:30



Musika



60'



BAPATEAN KONPANIA

ADABAKI



Larunbata 28 Sábado	13:30
------------------------	-------



Zirko



50'



Adabakia, Atal, txaplata, petatxu, puska...
Bi pailazo, leku bat eta mila aukera.

Erori eta jaiki, korrika egin, haserretu, bakeak egin, maitatu eta gorrotatu, puskatu, osatu, berriz puskatu eta elkarrekin berreraiki.

Ada eta Baki bikote banaezina dira, baina ez daude beti ados.

Ada eta Baki pailazoen **ez diote haserretzeari beldurrik, beti aurkitzen dutelako elkarrengana itzultzeko bidea.**

Dena konpon daitekeelako eta jolasak ez duelako mugarik.

Adabaki **emozioz eta jolasez beteriko, ikuskizun optimista da.**

Parche, Atal, parche, petacho, pedazo...
Dos payasos, un sitio y mil opciones.

Caer y levantarse, correr, enfadarse, hacer las paces, amar y odiar, romper, completar, volver a romper y reconstruir juntos

Ada y Baki son una pareja inseparable, pero no siempre están de acuerdo.

Los payasos Ada eta Baki **no temen enfadarse porque siempre encuentran el camino para volver el uno al otro.**

Porque todo se puede arreglar y el juego no tiene límites.

Parche **lleno de emoción y juego, es un espectáculo optimista.**

CRAZY JAZZERS



Larunbata 28 Sábado

21:30



Musika



75'



Crazy Jazzers es **una banda de jazz** que mezcla clásicos con un estilo moderno y lleno de energía. Su **sonido fresco, la improvisación y la conexión** entre sus músicos hacen de cada presentación una experiencia única.

Crazy Jazzers **jazz banda bat da**, klasikoak estilo moderno eta energiaz betearekin nahasten dituenak. Bere **soinu freskoak, inprobisazioak eta musikarien arteko loturak** esperientzia paregabe bihurtzen dute aurkezpen bakoitza.

LITTLE HARLEM

CLASE ABIERTA DE SWING DANCE



Larunbata
28 Sábado

18:30



Dantza



60´



Swing Dance klase irekia!

Zatoz 20. hamarkadan komunitate afroamerikarrean jaiotako dantza hau ezagutzera, gaur egun bizirik eta eboluzionatzen jarraitzen baitu. Mugitu, partekatu eta gozatu bere energia **zure maila axola gabe**.

Zure zain gaude!

¡Clase abierta de Swing Dance!

Ven a conocer este baile nacido en la comunidad afroamericana en los años 20 y que sigue vivo y evolucionando a día de hoy. Muévete, comparte y disfrutar de su energía **sin importar tu nivel**.

¡Te esperamos!

TRAKAMATRAKA

MA NON TROPPO!

Igandea
29 Domingo

13:30



Musika



60'



Birziklatutako instrumentuak eraikitzeko **ikuskizun musikala**. Gizarte honek baztertzen dituen objektuak gauza zoragarri bihurtzen dira, hala nola musika-tresnak: jazz erritmoko mahukak, didgeridoo bihurtzen diren jogurtak, jota-izaera duten maionesazko estalkiak, erritmo afrikarrez betetako kuboak,...

Ikuskizun familiarra eta interaktiboa, musika eta antzerkia elkartzen dituen, inoiz entzungo ez zenituzkeen instrumentu ezohikoei bizia emateko.

Espectáculo musical de construcción de instrumentos reciclados. Los objetos que esta sociedad desecha se convierten en algo maravilloso como son los instrumentos musicales: mangueras a ritmo de jazz, yogures que se convierten en didgeridoos, tapas de mayonesa con carácter jotoero, cubos llenos de ritmos africanos,...

Un espectáculo familiar, interactivo y participativo donde **se junta la música y el teatro** para dar vida a instrumentos insólitos que jamás creerías que podrían sonar.

ZIRKOZ AURRE



KOBR3

 Zirko

 50´



Igandea
29 domingo

20:00

Kobrea. Hain oraina eta hain ezezaguna. Urrearen itzalean bizi den metal bat, batere inbidiarik ez duenean. Gustuko dugun kobrea. Harritu egiten gaitu. **Gure arreta erakartzen duena.**

"Kobr3" k **kobrearen inguruan birarazten ditu ikusleak.** Hiru artistak **malabareen teknikak, objektuen manipulazioa, Cyr gurpila, contact bola eta mugimendu konpasatuak** uztartzen dituzte. Zirku garaikidea koreografia zaindu eta sinkronizatuetan.

Cobre. Tan presente y tan desconocido. Un metal sin aspasos, que vive a la sombra del oro cuando nada tiene que envidiarle. El cobre que nos gusta. Que nos sorprende. **El que imanta nuestra atención.**

'Kobr3' **gira y hace girar a los espectadores en torno al cobre.** Tres artistas combinan **técnicas de malabares, manipulación de objetos, rueda Cyr, bola contact y movimientos acompasados.** Circo contemporáneo en cuidadas y sincronizadas coreografías.

PLAYA DE LA LAMIA (E)N HONDARTZA

A las lamias les encanta **pasar el día en el agua**, pero **también en nuestra playa verde**, tumbadas al sol, disfrutando con calma de las vistas del parque y el mar al fondo.

Allí, entre risas y brisa salada, se sienten en casa, mezcladas con la gente, pero siempre un poco fuera del tiempo. **Puedes acompañarlas un rato, tumbarte en sus hamacas a disfrutar del sol o la sombra, quizás se dejen ver.**



Laminek maite dute **eguna uretan igarotzea**, baina baita **gure hondartza berdean ere**, eguzkitan etzanda, parkeko ikuspegiaz eta hondoko itsasoaz lasai gozatzen.

Haiekin egon zaitezke pixka batean, hamaketan etzan eta eguzkiaz edo itzalaz goza dezakezu, agian ikusten badira..

MAITE GUEVARA



¡QUÉ BUEN DÍA!

Larunbata
28 Sábado

19:30



Clown



60´



Euria, elurra edo txingorrarekin... **Martinarentzat beti izan daiteke egun ona.** Martina, gaur, **amets egin** eta begiak ondo irekitzen dituenak **aukera amaigabeko mundu bat** ikus dezakeela erakustera dator. Clown ikuskizuna adin guztietako pertsonentzat. (Aspergarriak, tranpatiak eta jolasteko edo imajinatzeko gogorik ez dutenak saihestu. **Jokatzer a etorri ez bagara, zein deabrutara etorri gara?**

Llueva, nieve o granice ... **para Martina siempre puede ser un buen día.** Martina viene hoy a demostrarnos que quien **sueña** y abre bien los ojos puede ver **un mundo de posibilidades infinitas.** Un espectáculo de clown para personas con ganas de pasarlo bien de todas las edades. (Abstenerse aburridas, tramposas y las que no tengan ganas de jugar o imaginar). **Si no hemos venido a jugar, ¿a qué demonios hemos venido?**

ESPACIO GALTZAGORRI GUNEA

Galtzagorri **irudimena eta alaitasuna** pizten dituen iratxo bihurria da.

Bere **patioan ez dago araurik, sortzeko, ukitzeko, esperimentatzeko eta eskuak zikintzeko** gogoia besterik ez dago.

Sormena aske dabilen eta jolasa arte bihurtzen den txoko magikoa da. Hemen dena da posible... gozatzeko gogoz bazatoz.



Galtzagorri es el duende travieso que **despierta la imaginación y la alegría**. En su patio no hay reglas, solo **ganas de crear, tocar, experimentar y mancharse las manos**. Es un **rincón mágico donde la creatividad corre libre y el juego se convierte en arte**. Aquí todo es posible... si vienes con ganas de disfrutar.



TURUKUTUPA



REZICLONK

Hondakinetatik eta hondakin-materialetatik abiatuta **soinu-instalazioa**, tresna berritzaile batzuk sortzeko, eta **publikoak esperimentatu dezan** material desberdinen aukerekin: bigarren aukera batean **bizia hartzen duten objektu bizigabeak**.
Ukitu bai, baina ez da alferrik gatzten.

Ostirala 27 Viernes	Larunbata 28 Sábado	Igandea 29 domingo
12:00 a 14:00 17:30 a 21:00	12:00 a 14:00 17:30 a 21:00	12:00 a 14:00 17:30 a 21:00



Musika

1

Instalación sonora a partir de residuos y materiales de desecho para crear una serie de novedosos instrumentos, y que el **público sea quien experimente** con las posibilidades de los diferentes materiales: **objetos inertes que toman vida** en una segunda oportunidad. **Se toca pero no se tira.**



MAMA CREA

MISIO SEKRETUA

Misio Sekretua ihes-room esperientzia paregabea eta zirrargarria da, **ingurumena babesteari buruzko mezu** hezitzaile eta kontzientziatzaile batekin.

Gymkana antzeztua da, eta **bost zentzumenak** garatzen dituen ihes-jolasak eta enigmak ditu. Jarduera zarata inhibitzen duten hari gabeko kaskoekin garatzen da eta parte-hartzaileak **intrigazko eta misteriozko mundu** batean murgilduko dira, **SUP, Salvador@s Ultrasecret@s Planetari** delakoetarako hautagaien papera hartuz.

Misión Secreta es una experiencia de escape room única y emocionante con un **mensaje educativo** y de concienciación sobre la **protección del medio ambiente**.

Se trata de una **gymkana teatralizada** con juegos de escape y enigmas que desarrolla los cinco sentidos. La actividad se desarrolla con cascos inalámbricos inhibidores de ruido y los participantes se sumergirán en un **mundo de intriga y misterio**, asumiendo el papel de aspirantes a **SUP, Salvador@s Ultrasecret@s Planetari@s**, que han sido reclutados para una misión vital.

Ostirala 27 Viernes	Larunbata 28 Sábado	Igandea 29 Domingo
12:00 a 14:00	12:00 a 14:00	12:00 a 14:00



Scape Room

2



MAMA CREA

EXPERIENCIAS CREATIVAS

Ostirala 27 Viernes	Larunbata 28 Sábado	Igandea 29 Domingo
17:30 a 21:00	17:30 a 21:00	17:30 a 21:00



Mugimendu tailerra

2



Mama Crearen **sormen-tailerrak jolas- eta adierazpen-espazioak** dira, eta, **antzerkiaren, zirkuaren eta mugimenduaren bidez**, irudimena, **konfiantza eta komunikazioa** sustatzen dira. Adin guztietako pertsoneri zuzenduta, tailer hauek talde-jolasa, gozamena eta sormen-askatasuna sustatzen dituzte, hezkuntza-, kultura- edo komunitate-testuinguruetara egokituz, esperientzia artistiko esanguratsuak sortzeko. **Esperientzia horiek familiako kide guztiek parte hartzeko pentsatuta daude.**

Los talleres creativos de Mama Crea son **espacios lúdicos y expresivos** donde, a través del **teatro, el circo y el movimiento, se fomenta la imaginación, la confianza y la comunicación**. Dirigidos a personas de todas las edades estos talleres promueven el juego colectivo, el disfrute y la libertad creativa, adaptándose a contextos educativos, culturales o comunitarios para generar experiencias artísticas significativas. **Estas experiencias están pensadas para que participen todos los miembros de la familia.**

JOKAI

LARUN

Ostirala 27 Viernes	Larunbata 28 Sábado	Igandea 29 Domingo
12:00 a 14:00 17:30 a 21:00	12:00 a 14:00 17:30 a 21:00	12:00 a 14:00 17:30 a 21:00



Joku musikalak

3

Larun **partaidetzazko instalazio** bat da, euskal **mitologian** inspiratutako eta **eskuz egindako jolas sortzaileen bilduma** batez osatua.

Diseinu eksklusiboa du, bai errealizazio teknikoan, bai artistikoan.

Larun es una **instalación participativa** compuesta por una **colección de juegos** creativos realizados artesanalmente e inspirados en la **mitología vasca**, con un diseño exclusivo, tanto en la realización técnica como en la artística.

JOKAI

JOKAI DOMO BABY

Ostirala 27 Viernes	Larunbata 28 Sábado	Igandea 29 Domingo
12:00 a 14:00 17:30 a 21:00	12:00 a 14:00 17:30 a 21:00	12:00 a 14:00 17:30 a 21:00



Montessori Jokuak

4



Domo Babyn dagoen Jokairen **Montessori instalazioak** pedagogia eta **euskal elementu kulturalak** uztartzen ditu, **jolasaren eta esplorazioaren** bidez haurren garapen integrala sustatzen duen ingurune ludiko eta hezitzailea eskainiz.

La instalación Montessori de Jokai situada en el **Domo Baby**, combina la **pedagogía Montessori** con **elementos culturales vascos**, ofreciendo un entorno lúdico y educativo que estimula el desarrollo integral de los niños a través del juego y la exploración.



LA ENANA NARANJA

TALLER MAUMA



Mauma tailerrean, **mundu fantastikoen sortzaile bihurtzen** dira. Jolasaren eta koloreen bidez, aurpegian eramateaz gain, **bihotzetik sortzen diren maskarak** sortuko dira.

Animalia apartak, amestutako heroiak edo asmatutako pertsonaiak biziko dira sormena pizteko eta adierazpen librea ospatzeko pentsatutako espazio batean.

Mauma ez da tailer bat bakarrik: irudimenerako ate txiki bat da.

Topaketa horretan **irudimena da protagonista, eta sorkuntza bakoitza, bakarra.**

En el taller **Mauma**, se convierten en **creadores de mundos fantásticos**. A través del juego y los colores, surgirán **máscaras** que no solo se llevan en el rostro, sino **que nacen del corazón**.

Animales extraordinarios, héroes soñados o personajes inventados cobrarán vida en un espacio pensado para despertar la creatividad y celebrar la expresión libre.

Mauma no es solo un taller: es una pequeña puerta a lo imaginario.

Un encuentro donde **la imaginación es protagonista y cada creación, única.**

Ostirala 27 Viernes	Larunbata 28 Sábado	Igandea 29 Domingo
12:00 a 14:00 17:30 a 21:00	12:00 a 14:00 17:30 a 21:00	12:00 a 14:00



Taller plastikoa

5



CARRUSEL AL ABORDAJE

Ostirala 27 Viernes	Larunbata 28 Sábado	Igandea 29 Domingo
12:00 a 14:00 17:30 a 21:00	12:00 a 14:00 17:30 a 21:00	12:00 a 14:00 17:30 a 21:00



Carrusel Ecologico

6



Carrusel al Abordaje, **gai piratak dituen zaldiko-maldiko ekologikoa**, pedalei eraginez funtzionatzen duena, elektrizitaterik gabe. Birziklatutako **materialekin eta artisau-figurekin egina**, familia guztiarentzako esperientzia dibertigarri, iraunkor eta sortzailea eskaintzen du azoka eta ekitaldietan.

Carrusel al Abordaje, **un ti vivo ecológico de temática pirata** que funciona con pedaleo, sin electricidad. Hecho con **materiales reciclados y figuras artesanales**, ofrece una experiencia divertida, sostenible y creativa para toda la familia en ferias y eventos.



Y MEDIO TEATRO

SIE7E



Teatro/Antzerkia



10´

7

Ostirala 27 Viernes	Larunbata 28 Sábado	Igandea 29 Domingo
12:00 17:30	12:00 17:30	12:00 17:30
12:30 18:00	12:30 18:00	12:30 18:00
13:00 18:30	13:00 20:00	13:00 18:30
13:15	20:30	19:00

Un nuevo teatro se inaugura en la ciudad pero no es un teatro normal...

Un teatro que jamás han visto. Un teatro sobre ruedas. En su interior de **SIE7E metros** cuadrados, grupos de **quince espectadores** en funciones de **10 minutos**. Un detallado espacio escénico en miniatura **donde caben los sueños más grandes**. Sorprendentes **sketches cómicos** basados en la manipulación de objetos cotidianos que cobran vida mágicamente y nos cuentan sus **conmovedoras historias**.



Antzoki berri bat inauguratzen da hirian, baina ez da antzoki normala...

Inoiz ikusi ez duten antzerkia. Gorpil gaineko antzokia. **SIE7E metro** koadroaren barruan, **hamabost ikusleko** taldeak, **10 minutuko** emanaldietan. **Ametsik handienak sartzen diren miniaturazko espazio eszeniko zehatza.** Magikoki bizirik dauden eguneroko objektuen manipulazioan oinarritutako **esketx komiko** harrigarriak dira, eta haien istorio hunkigarriak kontatzen dizkigute.

BOLAU KOMETA TALDEA

TALLER DE COMETAS

Larunbata 28
Sábado

17.30



Taller plastikoa

8

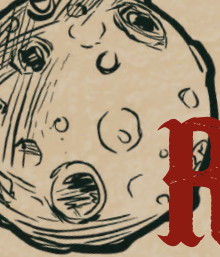
Bolau tailerrean, 3 eta 99 urte bitarteko parte-hartzaileak gonbidatzen ditugu euren **kometa zerotik eraikitzeko emozioa bizi dezaten. Monitoreek eta material guztiek lagunduta**, pertsona bakoitzak forma emango dio bere sorkuntza bakarrari, eta, **ondoren, hegaldia altxatuko du ingurune natural batean.**

Jarduera bat baino gehiago, Bolau funtsezkoa itzultzeko gonbidapena da, eskuz egindakora, partekatutakora.



En el taller Bolau, invitamos a participantes de 3 a 99 años a vivir **la emoción de construir su propia cometa desde cero. Con el acompañamiento de monitores y todos los materiales incluidos**, cada persona dará forma a su creación única, **que después alzará el vuelo en un entorno natural.**

Más que una actividad, Bolau es una invitación a volver a lo esencial, a lo hecho a mano, a lo compartido.



RINCÓN DE RECUERDOS

Ostirala 27 Viernes	Larunbata 28 Sábado	Igandea 29 Domingo
12:00 a 14:00 17:30 a 21:00	12:00 a 14:00 17:30 a 21:00	12:00 a 14:00 17:30 a 21:00



Taller Plastikoa



15´

9



Sormena aire zabalean loratzen den espazioa. Koloretako arkatzak, guraizeak, papera eta bakoitzaren sormena, ideiak parkeko oroitzapen bihurtzeko tresna bihurtzen dira.

Txoko artistiko honetan partaide bakoitza bere altxorraren egilea izango da: eskuz margotutako orri-markagailuak, giltzatakoak, makillaje magikoak eta pieza txikiak, beraiekin eraman ahal izango direnak... **Barre eta kolore artean, irudimena pizten da.** Hemen, egunerokotasuna apartekoa bihurtzen da, eta sorkuntza bakoitza hitzik gabe kontatzen den istorio bat da.

Bihotzetik sortzen denarekin sortu, partekatu, arakatu eta jolasteko gonbidapena, betirako gogoratzeko.

Un espacio donde la creatividad florece al aire libre. Lápices de colores, tijeras, papel y la creatividad de cada uno, se convierten en herramientas para transformar ideas en recuerdos del parque. En este **rincón artístico** cada participante será el autor de su propio tesoro: marcapáginas pintados a mano, llaveros únicos, maquillajes mágicos y pequeñas piezas que podrán llevarse consigo... Entre risas y colores, se despierta la imaginación. Aquí, lo cotidiano se vuelve extraordinario y cada creación es una historia que se cuenta sin palabras. **Una invitación a crear, compartir, explorar y jugar con lo que nace del corazón, para siempre recordar.**



ESPACIO BASAJAUN GUNEA

Basajaunek, **Pinosoloko basoko jaunak**, lurraren sekretua eta zuhaitzen xuxurla gordetzen ditu.



Bere espazioa aterpea eta misterioa da, non paseoaren **magia isila eta naturarekin**, kondairekin eta ipuinekin lotura gertatzen den. **Hemen denbora gelditu egiten da, eta arimak arnasa hartzen du.** Jaiaren barruko baso sakratua da.

Basajaun, **el señor del bosque de Pinosolo**, guarda el secreto de la tierra y el susurro de los árboles.

Su espacio es refugio y misterio, donde ocurre **la magia silenciosa del paseo y la conexión con lo natural**, las leyendas y los cuentos. **Aquí el tiempo se detiene, y el alma respira.** Es el bosque sagrado dentro de la fiesta.

PANTA RHEI KONPANIA

IZARREN HARTZA

Ostirala 27 Viernes	Larunbata 28 Sábado	Igandea 29 Domingo
18:00	18:00	18:00
19:15	19:15	19:15
20:00	20:00	20:00



Txontxongilo-
antzerkia



20´



Irdin hartz-kume gaztea **bakarrik eta abandonatuta** dago bizitzaren bidean. Malenkoniatik ihes egiten du bere izaera arakatzuz, "**munduan leku bat**", familia bat eta etxe zoriontsu bat **bilatzeko**.

Mehatxu batek basoko animaliak ohartarazten ditu: **Otxo Zuri** bakartiar gutxien espero duen tokian **ezartzen du bere borondatea**.

Basoko isiltasunean indar natural handia sortzen da, lehen **benetakoa zirudien etorkizuna, kontrolik eta zentzurik gabe biratzen da**. Irdinek bizitzara joateko, **bere** baitara joateko duen **ausardiak bakarrik erakutsiko** dio bere amets guztiak bizi diren mendiaren bihotzerako **bidea**.



La joven osezna Irdin está **sola y abandonada** en el camino de la vida. Huye de la melancolía explorando su carácter en busca de "**un lugar en el mundo**", una familia y un hogar feliz.

Una amenaza alerta a los animales del bosque: la solitaria **Loba Blanca impone su voluntad** donde menos se le espera.

En el silencio del bosque se desata una gran fuerza natural, **el futuro que antes pareció real, gira sin control ni sentido**. Solo **la determinación de Irdin** la osezna de ir a la vida, de ir hacia sí misma, **le mostrará el sendero** hacia el corazón de la montaña donde habitan todos sus sueños.



CUENTOS DE MALETA

ZEINA LEYENDA BEREBER



Ipuin kontaketak



20´



Ostirala 27 Viernes	Larunbata 28 Sábado	Igandea 29 Domingo
12:00 17:30 20:30	13:30 18:30 19:30	12:00 13:00 18:30

La historia de **Zeina** proviene del sur de **Marruecos**, de la ciudad de Tiznit, en una región bereber.

Una mujer campesina, que es **rechazada por las gentes de su pueblo**, que decide atravesar el desierto para llegar a **otro lugar donde crear nuevas relaciones de respeto**.

El cuento está narrado alrededor de **una maleta**, es **un viaje a través del desierto**.

A través de esta historia, proponemos **descubrir otra cultura, abrir la mirada y el corazón** más allá de nuestras fronteras, rozando temas como la **migración, el miedo a lo diferente, el rechazo...**

Zeinaren istorioa Maroko hegaldetik dator, Tiznit hiritik, bereber eskualde batean.

Emakume nekazaria, bere **herriko jendeak arbuiatzen duena**, basamortua zeharkatzea erabakitzen duena **errespetuzko harreman berriak sortzeko beste leku batera iristeko**.

Ipuina maleta baten inguruan kontatua dago, basamortuan zeharreko bidaia bat da.

Historia honen bitartez, beste **kultura bat aurkitzea proposatzen dugu, begirada eta bihotza gure mugetatik haratago zabaltzea, migrazioa, desberdinarekiko beldurra, arbuioa... bezalako gaiak ukituz.**

BAPATEAN KONPAINIA

Ostirala 27 Viernes	Larunbata 28 Sábado	Igandea 29 Domingo
12:00 17:30 20:30	18:30 19:30	13:00 18:30



**Ipuin
kontaketak**



20´



BI ETA BAT

Soinudun ipuinak.

Bi eta bat, ipuinak kontatzera goaz.

Bat eta bi....ez gara bakarrik etorri.

Ipuin kontalaria eta soinuazalea elkartu gara, bidean maleta animaliaz eta ipuinez bete zaigu.

Batek hitzak jarriko dizkiko istorioei, **besteak soinuak jantziko ditu.** Eta horrela soinu eta hitz, hitz eta soinu elkarrekin ipuinak osatuko ditugu.

Imaginatuz eta entzuteko ipuinak ekarriko ditugu zuengana. Izotzezko munduak eta kolorez aldatzen diren animaliak marraztuko ditugu soinu eta hitzekin.

Ipuinak eta soinuak, nahasten dituen ipuin kontaketa da, Bi eta Bat.

PICUENTOS



HARIAK ZIRKUS

Ostirala 27 Viernes	Larunbata 28 Sábado	Igandea 29 Domingo
12:30 19:30	12:30 18:00	13:30 19:30



**Txontxongilo
Zirkoa**



30´



Hari-txotxongiloen zirku bat, antzinako titiriteroetan eta azokako zirkuetan inspiratua, **herriz herri bidaiatzen bizi zirenak**, beren **ikuskizunak munduan zehar eramanez**.

Un **Circo de marionetas de hilo** inspirado en los antiguos titiriteros y circos de feria, que **vivían viajando de pueblo en pueblo, llevando sus espectáculos por el mundo**.

PICUENTOS

BENJAMIN Y JUANITA

Benjamin eta Juanita manipulatzaileen miniaturazko islak dira. Akordeoi-noten eta biolin-doinuen artean, edozein txoko agertoki bizi bihurtzen dute, non **publikoarekin egiten den topaketa bakoitza paregabea den.**

Benjamin y Juanita son los reflejos en miniatura de sus manipuladores. Entre notas de **acordeón** y melodías de **violín**, transforman cualquier rincón en un escenario vivo, **donde cada encuentro con el público es único.**



Ostirala 27 Viernes	Larunbata 28 Sábado	Igandea 29 Domingo
18:30 20:30	13:30 19:30	12:00 17:30



**Txontxongilo
Zirkoa**



30´



PASEO DE GAUARGI

REN IBILBIDEA

Askotariko proposamen artistikoz osatutako instalazioa, Gauargiren eskutik Pinosoloko basoa ezagutzeko, gozatzeko, esku hartzeko eta harekin lotura izaten uzteko. Utzi **bere argiaren bidez** naturarekin hitz egiten duten **lan plastikoekin elkartz**en diren espazioetan gidatzen, jolasteko, irakurtzeko, atsedean hartzeko edo erlaxatzeko, zentzumen-esperientzia irekia, parte-hartzailea eta integratzailea sortuz.

Una instalación compuesta por **múltiples propuestas artísticas** que invita a descubrir, disfrutar, intervenir y dejarse llevar en plena conexión con **el bosque de Pinosolo de la mano de Gauargi**. **Dejate guiar por su luz en espacios** para jugar, leer, descansar o relajarse **que se entrelazan con obras plásticas** que dialogan con la naturaleza, creando una experiencia sensorial abierta, participativa e integradora.



Programazioaz gain, parkea beste **sorpresa ugariz betetzen da**: mago ibiltariak, txoko interaktiboak, photocall-a, instalazioak, erlaxatzeko espazioak. Paseatu, arakatu eta utzi harritzen.

Asko gara parke bizi hau partekatzen. **Jarduera batzuek etenaldiak egingo dituzte** arnasa hartzeko, prestatzeko eta jarraitzeko.

PAZIENTZIA IZAN, MILA MODU DAUDE BITARTEAN GOZATZEKO.

Además de la programación, el parque se llena de otras muchas **sorpresas**: magos itinerantes, rincones interactivos, photocall, instalaciones, espacios de relax. Pasea, explora y déjate sorprender.

Somos muchas y muchos compartiendo este parque vivo. **Algunas actividades harán pausas** para respirar, para prepararse y seguir.

TEN PACIENCIA, HAY MIL MANERAS DE DISFRUTAR MIENTRAS TANTO.



APATX!

KULTURFESTIBALA

